

NUMARUL 10 BANI

NUMARUL 10 BANI

ABONAMENTELE

ncep la 1 și 15 ale fiecărei luni și se plătesc tot-d'a-una înainte

MANUSCRISUL NU SE INAPOIAZA

REDACȚIA

No. 3—STRADA CLEMENTEÎ—No. 3

ANUNCIURILE

In București și județe se primesc numai la Administrație

ADMINISTRAȚIA

No. 3, STRADA CLEMENTEÎ—No. 3.

EPOCA

APARE ZILNIC LA 5 ORE SEARA CU CELE DIN URMĂ TELEGRAME ȘI ȘTIRI ALE ZILEI

O CHEȘTIUNE DE ORDINE

Ziarele colectiviste, nu mai de parte de cit acum patru zile, tra-

In această combinație de poli-tică exterioară, colectivismul revolu-

Ceea-ce noi, rezemați pe probe indiscutabile, am spus imediat ce

Ziarul Alkotmány din Buda-Pesta este categoric și prețios in această

După această gazetă, al cărei inter-

M. S. Regele a căutat cum a putut

Nu este așa, că lucrul e rușinos de

Ceea ce e cu desăvîrșire de-gustator la acești oameni, este că

Colectivismul recunoște cu plă-cere

Erdclara fără șială că dacă puter-

Din acestea se vede cit de tocit

Pentru dînsul starea de opoziție

Este banditul politic în plină l-

Și trebuie să mărturisim că aces-

Reputația lor detestabilă le ser-

ce cer, numai ca strada să devină

Chiar Regele nu poate face alt-

Toate aceste sunt adevărate. De

Țara suferi-va să dea cîștig de

Tolera-vom noi cu toții ca ceea

De sigur că nu.

Să știe de pe acum colectivis-tii

Eată o chestie la care trebuie

MĂNCĂRIME

In loc să fie foarte rezervat și să

Augustul Oaspe era încă în țară,

Ne-ar fi mîhnit peste măsură laudele

E o neobrăzare fără seamăn ca

Presa liberală are să ia lecțiunile de

Precedentul bun a fost creat nu de

Și inseamnă a vroi să răstornî

Desăvîrșita lipsă de bun simț și

Noi am avut și avem de spus foarte

Gvernul avea o prostie de spus și-l

Trei zile n'a fost scărpinat gvernul

IMPRESIUNI UNGUREȘTI

Romînia la Porțile-de-Fer, Demon-

Toți acei cari au asistat la serbările

Malul unguresc, ca și cel sîrbesc al

Imprejurarea aceasta—foarte natu-

Creдем interesant să reogîndim uci-

Romînia la Porțile-de-Fer

Magyar Hirnap levele în prim-arti-

« Dar cine e de vină, că noi n'avem

O armată întreașă s'a înșirat de-a

« Intîlnirea celor trei regi s'a trans-

Demonstrații strălucite

Apoi în darea de seamă a serbări-

« Această pompă mare a pus mai

« Această demonstrație a fost cu atît

« Această pompă mare a pus mai

Cinele protestează, publicul hîduiește

La citu-va pași mai departe se zărește

— Vezi pe ministru ala cu barbă galbenă?

— Așa e singurul lui noroc: dacă n'ar fi

Din succes în succes, Pavlache al lui

Intr'un cuvînt, ca să pricepeți cit de puțin

— Tocmai acum pricep eu pentru ce de ci-

inimile ungurești, deșlanșezle sentimen-

«Răbdare! Răbdare!»

«Am privit cu invidie pulerea răpi-

«Dacă Apponyi, care a fost acolo,

«Ce să facem cu romîni noștri, cînd

«Regele nostru nici nu bănuște, că

CRONICĂ

Pavlache la Paradie

Faptul că gvernul, în justa lui

Așa, trecînd alaltă-ori pe calea

Trece numai un sfert de ceas și

« Tot omul, menișorul, are dreptul

« Respins eu perderi și d'aci, Pavlache

« Cînele protestează, publicul hîduiește

« La citu-va pași mai departe se zărește

« Vezi pe ministru ala cu barbă galbenă?

« Așa e singurul lui noroc: dacă n'ar fi

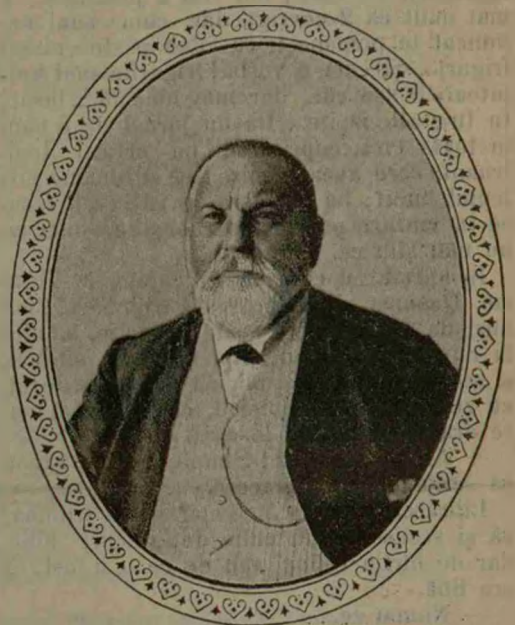
Din succes în succes, Pavlache al lui

Intr'un cuvînt, ca să pricepeți cit de puțin

« Tocmai acum pricep eu pentru ce de ci-

« Tocmai acum pricep eu pentru ce de ci-

I. V. SOCECŪ



Ion V. SocecŪ, un frumș al comer-

Această știre a impresionat dureros

I. V. SocecŪ e originar din Transilvania,

După ce a lucrat citu-va ani la casa

După 2 ani SocecŪ rămăse singurul

Maî tirziŪ I. V. SocecŪ își asociază

« Foarte iubit de toți citu-i au cunoscut,

« Harnic, muncitor, cinșit, I. V. SocecŪ

« Caracter blind, afabil, și cu o figură

« Moartea lui răpit, făr' de vreme,

« Inmormîntarea rămășițelor sale p-

NUVELA

CINCI PARALE

E grozav, dar e așa

« Și acum... cinci parale!

« Să te culci vesel și să te scoti trist;

« O, zel! O, deșertăciune omenească!

« O! de ce penița aceasta nu 'i de foc!

« Dar cînd te gîndești cită dulceață

« Și netuns, și ne ras, pitit și 'i plîngi

Toate gândurile astea pline de răzvrăte...

Cu toate astea, suflet de poet, mă gîndesc...

Și cu cinci parale tot nemîncat sunt eu!

Pe drum era mal-mal, să 'mi schimb socoteala.

Văzusem niște covrigi alit de simpatice!

În sfîrșit, cu chiu cu vai, ajung la librărie.

Librăreasa își închise marfa cea frumoasă...

— O! prea e mult pentru «el»... nu merită...

— De asta nu 'i nimic, dar nu vream să stric...

— Ah! se poate o situație mai grozavă!

— Am uitat pormoneul acasă!... dacă nu 'i...

— Nu! nu vreau! viu numai de cit!

— Care va să zică am rămas singur, fără iubita...

— Acasă m'am trîntit pe pat, după ce am băut...

— Am plîns soarta mea, soarta omenirii, soarta...

— Nu mă las! Trebuie să 'scriu! Dar pe ce? După multe...

mele, rup o foaie dintr'un caet, și 'i scriu, îl scriu...

— Iubita mea, aş vrea să 'i scriu, Un bilețel...

— Și-aș vrea să 'i fac vre-un cadou... Mă știu eu ce?

— Dar vezi tu: astă-zi... ba și eri, Și nu mai știu de cite seri.

— Pe urmă, a zis că să las fetele în pace, dacă nu sunt vrednice...

— Care va să zică tot băiat fără de noroc sînt eu!

— Ce e lumea noastră, dragii mei cititori!...

— Așeară, la 10 ore, M. S. Impăratul Frantz Iosef...

— M. S. Regele, A. S. R. Principele Ferdinand, ministrii...

— Impăratul Frantz Iosef a plecat la Budapesta, unde va sta pînă la 8 (20) Octombrie.

— M. Sa Impăratul Frantz Iosef a conferit M. Sale Reginei...

— M. Sa Regele a conferit contelei Badenii, prim-ministru al Austriei...

— În sfîrșit consiliul comunal al Capitalei a fost convocat...

— Astă-zî, la ora 1<sup>1/2</sup> p. m., a început subit din viață...

— Condoleanțele noastre intristatei familii.

— Toastul M. S. Regelui

— Iată textul toastului ridicat de M. S. Regele...

— «Majestatea Voastră va binevoi a-mi permite să-i exprim profunda noastră recunoștință...

sunet unanim în țara întreagă, care e mîndră de amicitia cu care Majestatea Voastră...

Prezența Majestații Voastre între noi este o adevărată sărbătoare națională...

Salutăm dar vizita Majestații Voastre ca un eveniment de cea mai mare importanță...

Unii în aceste sentimente cu poporul meu, ridic paharul în sănătatea Majestații Voastre...

Belferul Poni continuă să refuze a permuta la Iași pe profesorul Atanasiu...

La liceul internat de acolo a numit pe d. Vasile Butureanu, iar la liceul externat...

Totuși, belferul a făgăduit d-lui Ralet, directorul liceului internat...

Cap de spițer și pace!

În darea de seamă pe care o face Neues Wiener Tagblatt...

Reproducem textual, după ziarul vienez, pasagiul în chestiune.

«Cînd se apropia trenul regal român, se remarcă următorul incident: Impăratul observă pe cițiva magnați unguri...

Faptul e narat în numărul din 17 (29) Septembrie curent.

Ziarul unguresc din Cluj Ellenzok povestește și el acest incident.

Impăratul, indignat, i-a oprit pe magnați prin cuvinte foarte aspre...

Ziarul Clujan spune că, după părerea unora, ofensa era premeditată...

D. Alglave la noi

A sosit în Capitală d. Emil Alglave, savantul profesor de Finanțe...

Întreaga regiune a Rusiei, unde de curînd s'a pus în aplicare monopolul alcoolului...

Eruditul profesor a vizitat mai întîiu regiunea unde monopolul funcționează...

D. Alglave este bine cunoscut lumii politice din Europa și de la noi.

În Franța, după campania continuă condusă de neobositul savant...

Foștii săi elevi vor căuta de sigur ca să-și arate recunoștința...

Serbările Societății Presei, cari urmau să mai aibă loc și Duminecă...

Biletele reținute pentru Duminecă 15 sunt valabile pentru Duminecă 22...

Sperăm că publicul, care știe scopul laudabil ce urmărește societatea Presei...

Astă seară, orchestra de sub conducerea d-lui Peters...

Tanger, 18 Septemb.

Englîtera a obținut de la Sultanul Marocului autorizația de a stabili în rada Tanger...

Braemar, 18 Septemb.

Ţarul și Ţarina au dejunat cu familia regală la Mar Lodge...

Londra, 18 Septemb.

Daily Chronicle zice că circula știrea că Ţarul și lord Salisbury vor avea o a doua conferință...

Paris, 18 Septemb.

Azi s'a semnat tratatul italo-tunisian.

Tratatul stabilește pentru consulii și supușii Italiani în Tunis un regim...

Atena, 18 Septembrie.

O depeșă din Larisa anunță că o bandă de 15 armeni s'a constituit pentru a intra în Macedonia...

Reclamațiunile ministrului turcesc în privința armenilor sunt desmințite în mod oficial...

Constantinopole, 18 Septem.

Roma 18 Septembrie.

Se află din sorginte sigură din Constantinopole că situația politică s'a îmbunătățit în Turcia.

După informațiunile din sîrginile turcească, comisiunea de sub președinția lui Sakir-pașa...

Budapesta, 18 Septemb.

Camera magnaților. Răspunzînd la o întrebare, D-nu Banffy declară...

Răspunzînd la o interpelare în privința incidentelor ce s'au produs...

Discuția asupra acestei interpelări va continua într'o ședință viitoare.

W. STAADCKER Furnisorul M. S. REGELUI al fermelor model...

LEI 48 COKS 48 DE UZINĂ 1000 kilograme I-a calitate...

COMPAGNIE GÉNÉRALE DES CYCLES PARIS BICICLETELE ROCHET

FARMACIA Stefan cel Mare situată în Iași piața Sf. Spiridon...

PUBLICAȚIUNE Pădurea după moșia Sintești, județul Ilfov...

D-NA D-R. SOPHIE SATINOVER Dentistă pentru dame și copii

D-torul ORĂSCU Specialist pentru boale de nas, gât și urechi

Doctorul Gr. A. Țaranu Specialist în boale venerice și ale căilor urinare.

DR. STERIE N. CIURCU IX Polikangasse—No. 10. Viena

Doctor MIRON Azistent de clinică la spitalul Colțea

PROFESORĂ CU DIPLOMĂ DE la Academia din Paris

Casa de Sănătate Institut din noș reorganizat

Dirigiată de dr. Șaabner Tuduri Căutarea boalelor interne și chirurgicale...

Schimb și vind cftin CUMPAR CUMPAR

BIJOUTERIE & HOROLOGERIE LEON WEISSBLUTH

DE VINZARE Moșia Ebechtoiu din Dobrogen, o oră jumătate de Constanța...



**CASA DE SCHIMB**  
**HESKIA & SAMUEL**  
 BUCUREȘTI  
 No. 5 Strada Lipsicani No. 5  
 Cumpără și vinde efecte publice și face orice schimb de monede.  
 Cursul pe ziua de 18 Septembrie, 1896

|                                   | Cump.   | Vind    |
|-----------------------------------|---------|---------|
| 4% Rentă Amortisabilă . . .       | 86 1/2  | 87 1/2  |
| 5% Amortisabilă . . .             | 99 1/2  | 100 1/2 |
| 6% Obligat. de Stat (Cov. R.) . . | 101 1/2 | 102 1/2 |
| 5% Municipale din 1883 . . .      | 94 1/2  | 95 1/2  |
| 5% Municipale din 1890 . . .      | 95 1/2  | 96 1/2  |
| 5% Serisuri Funciar Rurale . . .  | 92 1/2  | 93 1/2  |
| 5% Urbane . . .                   | 88 1/2  | 89 1/2  |
| 5% Iasi . . .                     | 82 1/2  | 83 1/2  |
| Acțiuni Banca Națională . . .     | 1620    | 1630    |
| Agriola . . .                     | 220     | 222     |
| Dacia România asig. . .           | 435     | 440     |
| S-lea Națională asig. . .         | 455     | 460     |
| S-lea de Construcțiuni . . .      | 195     | 200     |
| Florin valoare Austriacă . . .    | 2 10    | 2 11    |
| Mărci Germane . . .               | 1 23    | 1 25    |
| Bancnote Franceze . . .           | 100     | 101     |
| Italiane . . .                    | 89      | 93      |
| ruble hirtie . . .                | 2 65    | 2 75    |

Imprimarea cu mașinile dublu-cilindrice, din fabrica Albert & Co., Frankenthal și cu caractere din fonderia de litere Flinsch din Frankfurt A/M.

**MARE DEPOU**  
 DE  
 Burlane de Basalt,  
**TEVE DE PLUMB,**  
 FER ȘI TUCIU

Fortuni de cînepă și cauciu  
 Obiecte de faianță, alamă și tuciu pentru conducte de apă, scurgere, băi,  
 tout à l'égout, gaz, etc. la

**HANS HART**  
 BUCUREȘTI, STR. BISEBICA AMZI, 14. — BUCUREȘTI

**INSTALATOR**  
 PENTRU  
 SISTEMUL TOUT A L'EGOUT

Și pentru încălziri centrale

Sesonul de toamnă cele mai bune băi **CONSTANȚA** Sesonul de toamnă cele mai bune băi

**HOTEL & PENSION CAROL I**

Situație admirabilă pe bordul mării negre, 90 Camere și saloane din nouă elegant mobilate, confort englez.

Restaurant de primul ordin  
 Bucătăria romină-franceză  
 Pensiunea table d'hôte și à la carte

Aranjamente pentru familii cu reducțiuni importante după durata sejurului.

Pentru un sejur minimum de trei zile direcțiunea acordă următoarele prețuri:

Pentru o persoană într-o cameră lei 15 pe zi  
 Pentru 2 persoane într-o cameră „ 25 „ „  
 Pentru 3 persoane „ „ „ 35 „ „  
 inclusiv serviciu, luminatul și pensiunea

Pentru ori-ce informațiuni la Direcțiune.  
 (101) (8-5)

**Vechiul Birou pentru Vinzarea de Potrolean din Str. Regală No. 9 s'a redeschis din nou.**

Am onoare a vă recomanda petrolul regal superb și cu prețuri foarte moderate.  
 Serviciul în Bidoane de cîte 5, 10 și 20 Litri.

Comandele se poale face de onor. Public cu o simplă carte poștală și expediem imediat la domiciliu.

9 Strada Regală 9

112 30-1

La Tipografia «Epoca» se vinde hirtie maculatură cu 45 bani Kilogramu în pachete de 10 kilograme.

**REDAȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA** ziarului „EPOCA” se află în Strada Clementei No. 3.

**TURNĂTORIA DE FIER**  
**FABRICA „COMETUL”**  
**ADOLF SALOMON**  
 București, Fabrica: Strada Vulturului No. 20  
 Depositul: Str. Doamnei No. 14 București

In depozitele fabricii se găsesc:

**Sobe Meidinger, Parigine, Sobe «Cometul»** (interiorul zidit, spacial pentru lemne),  
**Sobe Vulcan** (interiorul zidit, pentru carbuni),  
**Mașine de bucate, Mobile de fier, Incălziri centrale** de ori-ce sistem: aer cald, apă caldă și de abur.

Depozite în provincie: Iași, la d. Jacques Davidovici, strada Lăpușeanu 37; Craiova, la d. Petriche Andreescu, & Fil str. Lipsicani. (103) (70-6)



**HUMBER & CO. LTD.**  
**BEESTON WOLVERHAMPTON**  
**— COVENTRY —**

Cele mai renumite fabrici de Velocipede din lume (fără concurență în calitate)  
 Singurul reprezentant pentru întreaga Romînie

**E. I. RESSEL**  
 No. 14, Strada Carol I, No. 14, în București  
 Cataloge pentru sesonul 1896 cu prețuri scăzute se trimit la cerere franco la domiciliu.

**MARE ATELIER CU MOTOR**  
 pentru repararea și reconstruirea a ori-ce fel de Velocipede cu garanție, fie Velocipede de ori-unde cumpărate.  
 Refacerea ghidonnelor fasonate după ori-ce desemn. (103) (35-4)

**HOTEL STIHI**  
 fost MISIR  
**IASI, strada Vechie No. 41.**

se recomandă onor. public prin curățenia exemplară. Din nou aranjat, situat în centrul orașului, în cartierul exclusiv comercial, în apropiere de palatul administrativ, comunal și prefectura de poliție. Camere elegante mobilate și confortabile de la 1 leu 50 în sus. Serviciu prompt. Grajduri spațioase cu apă în curte.

Antreprenor **M. WEISER**  
 82 36-

**ALBERT ENGEL ȘCESOR**  
**CASA DE CONFIDENȚĂ**  
 Fondată în București în anul 1853  
 București, Strada Carol, No. 37

Recomandă onor. sale clientelei și p. t. publicului bogatul său asortiment de:  
 Lămpi de sistemele cele mai bune și solide. Mașine cu lumina incandescentă, arzând cu spirit și aplicabile la ori-ce lampă de Petrol. Porțelanuri și cristaluri franceze și de Bohemia. Mașine pentru făcut înghețată. Mașine pentru făcut unt. Mașine pentru tocat carne. Tacimuri de Alpaca pentru masă. Vase smalțuite indigene și streine pentru bucătărie. Ori-ce obiecte necesare pentru casă și bucătărie. Patul de fier în tablă și vergele. Mobile de fier. Scaune de paie. Colivii pentru Papagal și Canari. Felinare și coroane pentru morminte. Mașine pentru spălat și stors rufe. Bati de scaldat. Bati de șezut. Aparat de duși. Mușamale și Linoleum. Petrolu indigen 1-a calitate decaltru lei 3,50 franco la domiciliu. Ulei de rapiță dublu rafinat. Petrolu regal Ln. 5.

Ateier pentru reparație și comenzi pentru ori-ce articole de metal.  
 Serviciu prompt și prețuri moderate se garantează  
 98 25-9



Inainte de a cumpăra ori-ce mașină agricolă sau industrială, **Cercetați Marele Deposit de Mașine și Unelte Agricole** sau cereți Catalogul ilustrat al casei

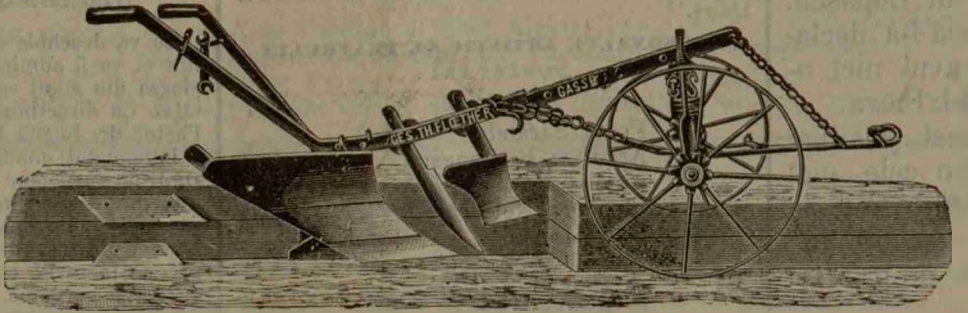
**EUGENIU BEHLES**

Reprezentant și depositar al renumitei fabrici **TH. FLÖTHER** din Germania  
 — București, — Strada Bibescu-Vodă 1, 2, și 4, — București —

**PLUGURI UNIVERSALE**  
 de oțel perfecționate. **Pluguri** cu 2, 3 și 4 brazdare; tot-d'a-una 400—500 pluguri în depozit

**SEMĂNĂTOARE** de tot felul, manuale în lat și în rînduri.  
**VANTURĂTOARE**, „Heid” originale, în toate mărimile.

**PIETRE DE MOARĂ FRANCEZE** cea mai bună calitate, din Lafferté sous Jouarre  
**CURELE DE TRANSMISIUNE**, Mușamale, Tot felul de Părți de rezervă, etc.  
 (103)



**Pluguri Normale**  
 Cele mai practice și solide

**GRAPPE**, flexibile și diagonale, cu două și trei cîmpuri și cu dinți de oțel. Mare deposit de **Mori**, pe postament de lemn și de fier, toate mărimile.

**Instalațiuni de mori perfect automatice cu valțuri.**  
 Garanție absolută pentru soliditatea materialului și buna funcționare a ori-cărei mașini.  
 (8-3)

Typografia „Epoca” execută ori ce fel de lucrări tipografice, cu prețuri avantajoase.

**FERESTRE ȘI UȘI GATA**  
 Cel mai mare depozit de  
**DUȘUMELE**

de molift, bine uscate în dimensiuni asortate de la 10 1/2 centimetri la 18 1/2 centimetri lățime  
 3 cm. cu Ln. 2,10; 4 cm. cu Ln. 2,60; 5 cm. cu Ln. 3,10; metru patrat. Rabat antreprenorilor

**E. LESSEL**  
 București, — Calea Plevnei 193. — Telefon  
 Adresa telegrafică. Lessel, București. (83) (21-13)

**Vin de Vial**

**TONIC ANALEPTIC** Reconstituant

Tonicul cel mai energic pentru convalescenți, bătrini, femei și ori-ce persoane delicate.

**CU QUINA** Suc de Carne Fosfat de Calce

Compus din substanțe absolut indispensabile formării și dezvoltării mușchilor și sistemului nervos și osos

**VIN DE VIAL** este asociațiunea medicamentelor celor mai active pentru a combate **Anemia, Cloroza, Ftizia, Dispepsia, Gastritele Virsa critică, Epulsare nervoasă, Slăbiciune** rezultind din bătrînețe, lungile convalescențe, într'un cuvînt toate stările adimice de slăbiciune caracterizată prin pierderea poftei de mîncare a forțelor.

Lion, Farmacia **J. VIAL**, rue de Bourbon, 14.  
 În București, la d. **ILIE ZAMFIRESCU**, și la toți Droghiștii și Farmaciștii. 14 52-46

**E. WOLFF**  
**Studii și Intreprinderi**  
 BUCUREȘTI  
 3.—STRADA SF. DUMITRU.—3

Cel mai mare depozit de toate articolele tehnice

**Tuburi de fontă, de fier și de plumb**  
**Furtuni de cauciu și de cînepă pentru Vin și Grădini**  
**Pompe pentru Apă, Vin și pentru Păcură**  
**Robinete (Ventile) pentru Apă și Abur**  
**Cauciuc și Asbest** toate articolele.

— Armature de locomobile și de cazane. —  
 — Curele de piele și Curele Balata. —  
 — Macarale, Vîrtăjuri și Trolluri —  
 Mașine și unelte de tot felul.

**Table de fier, negre plumbate, galvanizate și de zinc.**  
 — Oțel turnat englez și Bessemer. —

**ATELIER** de reparație de ori ce fel de mașine  
**FABRICA** de obiecte de fier și alamă pentru construcțiuni de case.  
 81 50-37